



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

mercredi

23-03-2005

Matin

woensdag

23-03-2005

Voormiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Ordre des travaux	1	Regeling van de werkzaamheden	1
Question de M. Dirk Van der Maelen au ministre de la Coopération au Développement sur "la nomination possible de M. Paul Wolfowitz à la tête de la Banque mondiale" (n° 5823) <i>Orateurs: Dirk Van der Maelen</i> , président du groupe sp.a-spirit, Armand De Decker , ministre de la Coopération au Développement	1	Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de mogelijke benoeming van de heer Paul Wolfowitz aan het hoofd van de Wereldbank" (nr. 5823) <i>Sprekers: Dirk Van der Maelen</i> , voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Armand De Decker , minister van Ontwikkelingssamenwerking	1
Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Coopération au Développement sur "le Burkina Faso" (n° 5929) <i>Orateurs: Josée Lejeune</i> , Armand De Decker , ministre de la Coopération au Développement	2	Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "Burkina Faso" (nr. 5929) <i>Sprekers: Josée Lejeune</i> , Armand De Decker , minister van Ontwikkelingssamenwerking	2
Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Coopération au Développement sur "l'égalité entre les hommes et les femmes dans le monde" (n° 5996) <i>Orateurs: Josée Lejeune</i> , Armand De Decker , ministre de la Coopération au Développement	4	Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de gelijkheid van mannen en vrouwen in de wereld" (nr. 5996) <i>Sprekers: Josée Lejeune</i> , Armand De Decker , minister van Ontwikkelingssamenwerking	4
Question de M. Joseph Arens au ministre de la Coopération au Développement sur "les aides pour les projets de coopération au développement" (n° 5639) <i>Orateurs: Joseph Arens</i> , Armand De Decker , ministre de la Coopération au Développement	6	Vraag van de heer Joseph Arens aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de steun aan ontwikkelingsprojecten" (nr. 5639) <i>Sprekers: Joseph Arens</i> , Armand De Decker , minister van Ontwikkelingssamenwerking	6

COMMISSION DES RELATIONS EXTERIEURES

du

MERCREDI 23 MARS 2005

Matin

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

WOENSDAG 23 MAART 2005

Voormiddag

La discussion des questions commence à 10 h. 39 sous la présidence de M. Karel Pinxten.

01 **Ordre des travaux**

Le **président** : La question n° 5591 de M. Van der Maelen et l'interpellation n° 537 de Mme Lejeune sont transformées en questions écrites.

02 **Question de M. Dirk Van der Maelen au ministre de la Coopération au Développement sur "la nomination possible de M. Paul Wolfowitz à la tête de la Banque mondiale" (n° 5823)**

02.01 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): L'annonce de l'intention des Etats-Unis de présenter la candidature de M. Wolfowitz à la tête de la Banque mondiale a suscité d'abondantes critiques et commentaires dans les journaux européens et américains. Je partage cette inquiétude et je crains que, si M. Wolfowitz devait être nommé, le risque soit grand que l'aide financière de la Banque mondiale dépende des priorités américaines. Dans le domaine des soins de santé, les Etats-Unis mènent par exemple une politique résolument conservatrice, voire régressive.

Le ministre ne peut-il pas faire en sorte que l'Union européenne fasse opposition à cette nomination ? En 2000, les Etats-Unis avaient également opposé leur veto à un candidat allemand. Le poids de l'Europe au sein de la Banque mondiale me paraît suffisant pour obtenir un blocage.

02.02 **Armand De Decker**, ministre (*en néerlandais*): La présentation de M. Wolfowitz a suscité l'émoi dans les milieux de la coopération au

De bespreking van de vragen vangt aan om 10.39 uur. Voorzitter: de heer Karel Pinxten.

01 **Regeling van de werkzaamheden**

De **voorzitter**: De vraag nr 5591 van de heer Van der Maelen en de interpellatie nr 537 van mevrouw Lejeune worden omgevormd in schriftelijke vragen.

02 **Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de mogelijke benoeming van de heer Paul Wolfowitz aan het hoofd van de Wereldbank" (nr. 5823)**

02.01 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): De aankondiging dat de Verenigde Staten de heer Wolfowitz willen voordragen als hoofd van de Wereldbank, kon op heel wat kritiek en commentaren rekenen in Europese en Amerikaanse kranten. Ik sluit me aan bij deze ongerustheid en vrees dat bij de aanstelling van de heer Wolfowitz het risico groot zal zijn dat de hulpstromen van de Wereldbank afhankelijk worden van Amerikaanse prioriteiten. Op het vlak van gezondheidszorg varen de VS bijvoorbeeld een ronduit conservatieve, zelfs regressieve koers.

Kan de minister er niet voor zorgen dat de Europese Unie verzet aantekent tegen deze benoeming? De VS hebben in 2000 toch ook hun veto uitgesproken tegen een Duitse kandidaat. Het Europese gewicht binnen de Wereldbank is mijns inziens groot genoeg om een en ander te blokkeren.

02.02 **Minister Armand De Decker** (*Nederlands*): De voordracht van de heer Wolfowitz heeft wereldwijd in kringen van

développement à l'échelon international. L'Europe se doit effectivement de formuler une réaction commune à la proposition américaine.

Le président de la Banque est désigné par des directeurs de la Banque et non par les gouverneurs. Notre directeur, M. Alzetta, exposera la position de la Belgique.

Les ministres européens des Finances se sont entretenus hier à ce sujet et ont décidé que M. Wolfowitz doit présenter son programme à l'Union européenne, c'est-à-dire la Commission, le Conseil et le Parlement.

(En français) La candidature de M. Wolfowitz sera appréciée par l'Union européenne à l'aune de son programme de développement et singulièrement en ce qui concerne l'Afrique, qui constitue un enjeu majeur du développement.

02.03 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Après cette audition en présence des représentants de l'Union européenne, je voudrais une nouvelle fois soumettre cette question au ministre. Une position européenne unanime est plus que nécessaire pour encore faire barrage à cette candidature.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Coopération au Développement sur "le Burkina Faso" (n° 5929)

03.01 Josée Lejeune (MR) : Votre prédécesseur a réduit de 25 à 18 le nombre de pays partenaires de la coopération directe. Le Burkina Faso figure parmi les exclus parce que d'autres bailleurs s'investissent dans ce pays. Votre prédécesseur a heureusement tenu à consolider les secteurs prioritaires de la santé, l'éducation de base et le développement rural, en accordant un montant global de 15 millions d'euros et en concluant un accord concernant les plans d'action pour l'émergence des organisations professionnelles agricoles.

Lors de sa récente visite à Bruxelles, le président du Burkina Faso, M. Blaise Compaoré, a demandé que son pays reste un pays partenaire de la coopération belge. Il avance que, bien que la Belgique veuille se tourner en priorité vers des États moins avancés, les efforts du Burkina Faso en matière de gouvernance et d'organisation du

ontwikkelingssamenwerking voor beroering gezorgd. Europa moet inderdaad een gezamenlijke reactie formuleren op het Amerikaanse voorstel.

De voorzitter van de bank wordt aangeduid door de directeurs van de bank en niet door de gouverneurs. Onze directeur, de heer Alzetta zal het Belgische standpunt verwoorden.

De Europese ministers van Financiën hebben hierover gisteren overlegd en ze hebben besloten dat de heer Wolfowitz zijn programma moet komen voorstellen aan de Europese Unie, met name aan vertegenwoordigers van de Commissie, van de Raad en van het Parlement.

(Frans) De kandidatuur van de heer Wolfowitz zal door de Europese Unie worden beoordeeld in het licht van zijn ontwikkelingsprogramma, inzonderheid wat betreft Afrika, dat een zeer belangrijke uitdaging vormt op het stuk van de ontwikkeling.

02.03 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Na die hoorzitting voor vertegenwoordigers van de Europese Unie zal ik de minister hier opnieuw over ondervragen. Een eensgezinde Europese houding is hier meer dan nodig om deze kandidatuur alsnog te kunnen tegenhouden.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "Burkina Faso" (nr. 5929)

03.01 Josée Lejeune (MR): Uw voorganger heeft het aantal partnerlanden dat voor rechtstreekse ontwikkelingshulp in aanmerking komt, van 25 naar 18 teruggebracht. Burkina Faso werd van de lijst geschrapt omdat andere geldschieters in het land investeren. Gelukkig besloot uw voorganger om de prioritaire sectoren van de gezondheidszorg, het basisonderwijs en de plattelandsontwikkeling te blijven steunen: hij kende een totaalbedrag van 15 miljoen euro toe en sloot een akkoord inzake de actieplannen voor de uitbouw van professionele landbouworganisaties.

Tijdens zijn recente bezoek aan Brussel pleitte de president van Burkina Faso, de heer Blaise Compaoré, ervoor dat zijn land een partnerland in het Belgische ontwikkelingsbeleid zou blijven. Hij stelde dat de inspanningen van Burkina Faso op het stuk van bestuur en ontwikkelingsorganisatie blijvend moeten worden gesteund, ook al wil België zich vooral op minder ontwikkelde landen gaan

développement doivent continuer à être soutenus. richten.

Comment réagissez-vous à cette demande? Quels sont les engagements et les projets en cours au Burkina Faso ainsi que le calendrier fixé à cet égard? Quelles relations la Coopération au développement entretient-elle avec ce pays? Ne craignez-vous pas que les autres pays bons élèves ne fassent marche arrière pour éviter d'être évincés?

03.02 Armand De Decker, ministre (*en français*): Le Burkina Faso souhaite réintégrer la liste des pays partenaires de la Belgique, d'où il a été retiré par un arrêté royal du 26 janvier 2004. Cependant, l'aide bilatérale directe accordée par la Belgique, qui s'est élevée en 2003 à 5,7 millions d'euros, sera maintenue au moins jusqu'en novembre 2009. Notre pays est actif dans quatre secteurs : la santé de base, l'éducation, l'élevage et l'appui institutionnel. Le désengagement amorcé par l'arrêté de janvier 2004 se fait progressivement. Les dix-sept projets en cours d'exécution, qui représentent un montant de 36,5 millions d'euros, sont en tout cas poursuivis.

Une quinzaine d'ONG belges dispensent une aide directe, dont l'APEFE, active dans le domaine de l'éducation. Au surplus, pas moins de neuf programmes au bénéfice du Sahel, dont la réalisation va s'échelonner de 2005 à 2008, sont directement financés par le Fonds belge de survie pour un total d'un peu plus de huit millions d'euros.

Par ailleurs, notre pays contribue au financement de nombreux projets réalisés au Burkina Faso par diverses organisations internationales. Il s'agit donc là d'aide multilatérale. Nous subsidions des projets de l'ONUSIDA et nous cofinançons des programmes de la BIRD, de l'ONUDI, du Bureau international du Travail, de la FAO, du HCR, de l'Unicef, de l'Organisation mondiale de la Santé et de la Banque ouest-africaine de développement.

L'appui au développement du secteur privé burkinabé est également assuré par la Société belge d'investissement pour les pays en développement (BIO) qui finance sur place deux projets importants pour un montant de 6,5 millions d'euros. Enfin, le Comité FINEXPO a émis un avis favorable à l'octroi d'un prêt d'État à État de 5 millions, qui s'ajoutera à un autre de 2,2 millions, octroyé en 2004.

Hoe reageert u op de verzuchtingen van de president? Welke verbintenissen is België ten aanzien van Burkina Faso aangegaan en welke projecten heeft het er gelanceerd? Welke timing werd ter zake vastgelegd? Welke betrekkingen onderhoudt Ontwikkelingssamenwerking met het land? Vreest u niet dat andere landen, die ook als "goede leerlingen" worden beschouwd, bewust hun ontwikkeling zullen afremmen om niet van de lijst van partnerlanden te worden geschrapt?

03.02 Minister Armand De Decker (*Frans*): Burkina Faso wil opnieuw op de lijst van de partnerlanden van België worden opgenomen waarvan het bij koninklijk besluit van 26 januari 2004 werd afgevoerd. De Belgische directe bilaterale hulp die in 2003 5,7 miljoen euro bedroeg, zal zeker tot november 2009 behouden blijven. België verleent hulp in vier sectoren: de basisgezondheidszorg, onderwijs, veeteelt en institutionele steun. In uitvoering van het besluit van januari 2004 trekt België zich geleidelijk uit de samenwerking terug. De zeventien projecten die thans lopen en goed zijn voor een bedrag van 36,5 miljoen euro, zullen in elk geval worden voortgezet.

Een vijftiental Belgische NGO's verstrekken rechtstreekse hulp. De APEFE die op het gebied van opleiding actief is, is er één van. Overigens worden maar liefst negen hulpprogramma's ten gunste van de Sahel die tussen 2005 en 2008 zullen worden verwezenlijkt, rechtstreeks gefinancierd door het Belgisch overlevingsfonds voor een totaal bedrag van iets meer dan 8 miljoen euro.

Daarenboven draagt ons land bij tot de financiering van talrijke projecten die in Burkina Faso door diverse internationale organisaties worden verwezenlijkt. Hier gaat het dus om multilaterale hulp. Wij subsidiëren projecten van UNAIDS en wij financieren mee hulpprogramma's van de WBHO, de UNOIO, het IAB, de OAA, de UNHCR, UNICEF, de WGO en de West-Afrikaanse ontwikkelingsbank.

De ondersteuning van de ontwikkeling van de privé-sector in Burkina Faso wordt eveneens verzekerd door de Belgische investeringsmaatschappij voor de ontwikkelingslanden (BIO) die ter plaatse twee grote projecten voor 6,5 miljoen euro financiert. Ten slotte heeft het FINEXPO-comité een gunstig advies uitgebracht over de toekenning van een lening van staat tot staat voor een bedrag van 5 miljoen die bovenop een andere lening van 2,2 miljoen die in 2004 was toegekend, komt.

Tout ce qui précède démontre que les relations de coopération entre la Belgique et le Burkina Faso ne sont ni tièdes ni remises en question. Depuis mon arrivée au département, j'examine l'opportunité d'un retour du Burkina sur cette liste des pays partenaires, étant donné que c'est un des pays où nous faisons le plus, proportionnellement à la population. Dans ce contexte, le premier ministre a fait savoir au président Blaise Compaoré qu'il avait décidé d'envoyer prochainement une mission d'experts à Ouagadougou, chargés d'évaluer notre coopération bilatérale et de formuler des propositions quant à son avenir. Il s'agit là d'une preuve supplémentaire de l'importance que le gouvernement belge attache au maintien d'excellentes relations dans le domaine du développement avec le Burkina Faso.

Notre politique ne conduira pas un pays tel que le Burkina à relâcher ses efforts d'amélioration des capacités de gestion de l'État, puisqu'il s'agit là de garanties de bonne gouvernance essentielles pour pouvoir bénéficier des aides budgétaires de l'Union européenne ou de la Belgique.

Je comprends votre question et je reste attentif à ce choix qui a été fait par le gouvernement début 2004.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Coopération au Développement sur "l'égalité entre les hommes et les femmes dans le monde" (n° 5996)

04.01 Josée Lejeune (MR) : A l'occasion de la journée internationale de la femme, votre département et vous-même avez réaffirmé l'importance de l'égalité entre les hommes et les femmes.

Les inégalités entre les hommes et les femmes sont très marquées dans les pays les plus pauvres. Votre département évoque régulièrement avec les pays partenaires des domaines tels que l'éducation de base, la santé, la lutte contre le sida, la participation des femmes dans la construction de la paix et la sécurité et la lutte contre les violences sexuelles.

Quelles actions concrètes envisagez-vous dans un futur proche ? Quel est l'agenda relatif aux dialogues et concrétisations avec les pays partenaires ? Quelle part du budget de la Coopération est-elle allouée à l'amélioration de la

Het voorgaande toont aan dat de samenwerking tussen België en Burkina Faso naar wens verloopt en niet ter discussie wordt gesteld. Sinds ik verantwoordelijk ben voor ontwikkelingssamenwerking, onderzoek ik of het opportuun is Burkina opnieuw op de lijst van de partnerlanden te plaatsen. In verhouding tot de bevolking is dit immers het land waar we het meest aan ontwikkelingshulp doen. In deze context heeft de eerste minister president Blaise Compaoré op de hoogte gebracht van zijn beslissing om eerlang een missie van deskundigen naar Ouagadougou te zenden die onze bilaterale samenwerking moeten evalueren en voorstellen voor toekomstige hulp moeten formuleren. Dit is een bijkomend bewijs van het belang dat de Belgische regering hecht aan het behoud van uitstekende relaties met Burkina Faso op het vlak van de ontwikkelingssamenwerking.

Door ons beleid zullen landen zoals Burkina niet minder inspanningen leveren om hun land beter te besturen. Het tegendeel is eerder waar vermits de Europese Unie en België de toekenning van budgettaire hulp juist afhankelijk maken van garanties op dit vlak.

Ik begrijp uw vraag en blijf oog hebben voor die keuze, die begin 2004 door de regering werd gemaakt.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de gelijkheid van mannen en vrouwen in de wereld" (nr. 5996)

04.01 Josée Lejeune (MR): Naar aanleiding van de internationale vrouwendag hebben uw departement en uzelf het belang van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen bevestigd.

De ongelijkheden tussen mannen en vrouwen zijn zeer uitgesproken in de armste landen. Uw departement heeft het met de partnerlanden geregeld over domeinen als basiseducatie, gezondheid, aids-bestrijding, deelname van de vrouwen aan de totstandkoming van vrede en veiligheid en strijd tegen seksueel geweld.

Welke concrete acties plant u in de nabije toekomst? Wat is de agenda van de gesprekken met de partnerlanden en van de concrete maatregelen? Welk deel van de ontwikkelingsbegroting gaat naar de verbetering van de positie van de vrouw in de meest

condition de la femme dans les pays les moins favorisés ? Quels moyens concrets la Coopération utilise-t-elle pour mettre davantage en avant l'action des femmes en qualité d'architectes de la paix et d'avocats des droits humains ? Quels sont les projets à court et moyen terme de la commission d'avis Femmes et Développement ?

achtergestelde landen? Welke concrete middelen gebruikt Ontwikkelingssamenwerking om de rol van de vrouwen als vredesarchitecten en voorvechters van de mensenrechten naar voren te schuiven? Wat zijn de plannen van de adviescommissie Vrouwen en Ontwikkeling op korte en middellange termijn?

04.02 Armand De Decker, ministre (*en français*) : La Coopération soutient les efforts des pays et organisations partenaires par l'intégration de la dimension du genre dans l'élaboration des programmes et des projets afin que ceux-ci contribuent à accroître l'égalité entre les hommes et les femmes.

04.02 Minister Armand De Decker (*Frans*): Ontwikkelingssamenwerking steunt de inspanningen van de partnerlanden en – organisaties door bij het uitwerken van programma's en projecten rekening te houden met de genderdimensie, zodat ze tot de gelijkheid tussen mannen en vrouwen kunnen bijdragen.

D'autre part, des actions visent à renforcer les capacités des femmes de façon à mieux les positionner dans le processus de décision.

Anderzijds strekken de acties ertoe de vaardigheden van de vrouwen te verbeteren opdat zij beter hun plaats in het besluitvormingsproces zouden kunnen opeisen.

Les interventions de la Coopération en matière de promotion de l'égalité entre hommes et femmes sont nombreuses et variées. Je mentionnerai, à titre d'exemple, notre collaboration à un grand projet du Fonds des Nations Unies portant sur un soutien aux femmes qui font l'objet de violences dans l'Est du Congo. Nous développons aussi des programmes de promotion du statut socio-économique des femmes dans ces mêmes pays.

Ontwikkelingssamenwerking grijpt op talrijke, uiteenlopende manieren in om de gelijkheid tussen mannen en vrouwen te bevorderen. Zo werken wij bijvoorbeeld mee aan een grootschalig project van het Bevolkingsfonds van de Verenigde Naties dat steun wil bieden aan Oost-Congolese vrouwen die het slachtoffer zijn van geweld. Wij ontwikkelen ook programma's om de sociaal-economische positie van vrouwen in die landen te verbeteren.

Une de nos exigences dans tous les programmes de développement porte sur la scolarisation des jeunes filles.

Eén van onze eisen bij het opstellen van gelijk welk ontwikkelingsprogramma is dat de scholing van jonge meisjes erin is opgenomen.

Notre agenda en matière de promotion de l'égalité hommes-femmes comprend les éléments suivants : améliorer dans le chef de nos partenaires la prise de conscience de l'urgence d'intégrer les questions d'inégalité hommes-femmes dans les projets ; identifier les entraves au renforcement de capacité des femmes par rapport aux différentes prises de décision dans la société ; développer des approches visant à rapprocher nos pays partenaires de leurs engagements internationaux.

Onze agenda inzake de bevordering van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen omvat de volgende punten: ervoor zorgen dat onze partners zich bewust worden van de dringende noodzaak de met de ongelijke behandeling van mannen en vrouwen gerelateerde aspecten in de projecten te integreren; nagaan wat de vrouwen verhindert aan de besluitvorming in de maatschappij deel te nemen; alles in het werk stellen opdat onze partners hun internationale verbintenissen beter zouden nakomen.

L'importance budgétaire de cette politique est difficile à déterminer dans la mesure où il n'est pas prévu d'allocation de base spécifique pour traiter les questions d'égalité hommes-femmes : elles sont présentes dans chacune de nos interventions.

De begrotingsweerslag van dat beleid is moeilijk in te schatten omdat er niet in een specifieke basisallocatie is voorzien om de vraagstukken met betrekking tot de gelijkheid tussen mannen en vrouwen te behandelen: in al onze acties wordt aan die kwesties aandacht besteed.

La participation des femmes dans les processus de décision relatifs à la résolution des conflits et au rétablissement de la paix doit être encouragée.

De deelname van vrouwen in de besluitvormingsprocessen die verband houden met het oplossen van conflicten en het herstellen van

C'est ce que nous faisons notamment en soutenant des organisations de femmes ou en finançant des maisons de femmes qui ont parfois une influence sur les décisions prises.

Je ne citerai qu'un exemple mais il est important : en Afghanistan, nous soutenons le renforcement des capacités du ministère de la Condition féminine et la décentralisation des services de ce ministère en zone rurale.

Le 17 février dernier, le Sénat a approuvé une résolution en rapport avec la problématique "Femmes, guerre et paix". Nous sommes en train d'étudier les conclusions de cette résolution.

Concernant la commission Femmes et Développement, j'ai approuvé son plan d'action 2005. Comme par le passé, cette commission abordera les questions importantes concernant la Coopération. Les différents groupes de travail de cette commission traiteront notamment des objectifs du millénaire, de la lutte contre la pauvreté, des indicateurs statistiques et de la question très importante des mutilations génitales.

L'incident est clos.

05 Question de M. Joseph Arens au ministre de la Coopération au Développement sur "les aides pour les projets de coopération au développement" (n° 5639)

05.01 Joseph Arens (cdH) : Certains pouvoirs publics ont initié des actions de coopération au développement extrêmement efficaces.

Ma commune a lancé une vaste opération sur le territoire de Bagata, en République démocratique du Congo, visant à transporter des produits agricoles vers les marchés de Kinshasa, et qui a également des effets bénéfiques en matière de scolarisation.

L'article budgétaire destiné aux actions locales peut-il nous aider dans ce type de réalisation? Quel type d'aide peut-on obtenir au niveau communal? Quelle procédure convient-il de suivre? La commission mixte chargée d'élaborer un programme dans le cadre de l'accord de coopération avec la République démocratique du Congo compte-t-elle encore se réunir prochainement?

05.02 Armand De Decker, ministre (*en français*) :

de vrede moet worden aangemoedigd. Dat doen wij onder andere door vrouwenorganisaties te steunen of door vrouwenhuizen te financieren die soms invloed hebben op de beslissingen.

Ik zal slechts één voorbeeld geven, dat evenwel belangrijk is: in Afghanistan steunen wij de uitbreiding van de bevoegdheden van het ministerie van Vrouwenzaken en de decentralisering van zijn dienstverlening op het platteland.

Op 17 februari jongstleden keurde de Senaat een resolutie goed met betrekking tot de problematiek « Vrouwen, oorlog en vrede ». Op dit ogenblik buigen wij ons over de conclusies van die resolutie.

Wat de commissie Vrouwen en Ontwikkeling betreft, heb ik het actieplan voor 2005 goedgekeurd. Net als in het verleden behandelt die commissie belangrijke thema's op het stuk van Ontwikkelingssamenwerking. De diverse werkgroepen van die commissie zullen met name de millenniumdoelstellingen bestuderen, evenals de strijd tegen de armoede, de statistische indicatoren en het erg belangrijke probleem van de genitale verminking.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Joseph Arens aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de steun aan ontwikkelingsprojecten" (nr. 5639)

05.01 Joseph Arens (cdH): Sommige lokale overheden hebben acties inzake ontwikkelingssamenwerking op het getouw gezet die bijzonder doeltreffend zijn.

Zo heeft mijn gemeente een grootschalige operatie opgestart op het grondgebied van Bagata in de Democratische Republiek Congo. Het doel bestaat erin landbouwproducten naar de markten van Kinshasa te vervoeren, wat ook een gunstige invloed op de scholing heeft.

Kunnen onder het begrotingsartikel inzake de lokale acties middelen voor die operatie worden vrijgemaakt? Welk soort financiële hulp kan men op gemeentelijk niveau verwachten? Welke procedure moet men daartoe volgen? Zal de gemengde commissie die met het uitwerken van een programma in het kader van het samenwerkingsakkoord met de DRC is belast, binnenkort samenkomen?

05.02 Minister Armand De Decker (*Frans*): Mijn

Bravo pour cette initiative.

felicitaties voor dat initiatief.

Deux filières de financement existent.

Er zijn twee financieringswijzen.

D'une part, les ONG et ASBL de nos partenaires peuvent faire appel soit à une ligne de crédits dits "de micro-intervention" octroyés par nos attachés à la Coopération au développement qui se trouvent dans le pays – ici à Kinshasa – et dont le montant maximal est fixé à 13.500 euros, soit à une ligne de crédit en appui aux ONG, sans plafond fixé mais avec introduction d'un dossier important puisqu'elle concerne des actions pluriannuelles.

Eenzijds kunnen de NGO's en de vzw's van onze partners een beroep doen ofwel op een zogenaamde "micro-interventie"-kredietlijn, waarbij kredieten worden toegekend door onze Ontwikkelingssamenwerkingsattachés die in het land zelf aanwezig zijn – in dit geval in Kinshasa – en waarvan het maximumbedrag 13.500 euro bedraagt, ofwel op een kredietlijn ter ondersteuning van de NGO's, zonder grensbedrag, maar mits indiening van een omvangrijk dossier aangezien het om meerjarenacties gaat.

Dans ces deux cas, les attachés basés sur place sélectionnent les projets sur base des priorités de la Coopération belge en général.

In beide gevallen selecteren de attachés ter plaatse de projecten op basis van de algemene prioriteiten van de Belgische ontwikkelingssamenwerking.

D'autre part, la Coopération belge appuie des actions des villes et communes belges pour renforcer la capacité des villes et communes au Sud.

Anderzijds steunt het departement Ontwikkelingssamenwerking de acties van steden en gemeenten die erop gericht zijn de situatie in de steden en gemeenten in het Zuiden te verbeteren.

Les demandes concernent généralement la politique de la jeunesse, de l'enseignement, de la prévention au traitement des déchets, de l'environnement, de la gestion de l'eau et des affaires sociales. Les Unions des villes et communes régionales gèrent ce programme pour la coopération belge. Cette politique ne permet pas de subsidier de grandes infrastructures puisque son objectif vise à renforcer les capacités locales et les montants disponibles.

De aanvragen hebben doorgaans betrekking op het jongerenbeleid, het onderwijs, de afvalverwerking, het milieu, het waterbeheer en sociale aangelegenheden. De Verenigingen van Steden en Gemeenten beheren dit programma voor de Belgische Ontwikkelingssamenwerking. Via dit beleid kan evenwel geen grote infrastructuur worden gefinancierd, vermits de bedragen beperkt zijn en het vooral de bedoeling is de plaatselijke vaardigheden uit te breiden.

A l'occasion d'un colloque organisé récemment par l'Union des villes et communes dans le cadre de leur politique de développement, j'ai constaté que l'État belge finance leurs actions dans le Sud à concurrence de 80%. Dès lors, je vous recommande d'introduire directement votre dossier auprès de l'Union des villes et communes de Wallonie.

Tijdens een colloquium dat onlangs in het kader van haar ontwikkelingsbeleid door de Vereniging van Steden en Gemeenten werd georganiseerd, stelde ik vast dat de Belgische overheid haar acties in het Zuiden ten belope van 80 procent financiert. Ik raad u dan ook aan uw dossier rechtstreeks bij de Waalse Vereniging van Steden en Gemeenten in te dienen.

Bien que je sois favorable à une politique de coopération de proximité, il faut néanmoins reconnaître son caractère marginal au regard de l'ensemble de la politique de la coopération au développement belge. Cela étant dit, il s'agit d'une politique importante que nous devons renforcer.

Alhoewel ik voorstander ben van een ontwikkelingsbeleid waarbij meer aandacht gaat naar de lokale dimensie, moet men toch erkennen dat dit maar een erg klein deel van het globale Belgische ontwikkelingsbeleid uitmaakt. Dit gezegd zijnde, gaat het om een belangrijke beleidslijn die wij verder moeten doortrekken.

Ces programmes peuvent devenir très importants.

Die programma's kunnen erg belangrijk worden.

Je vais entamer une politique de concertation, qui n'existe pas pour l'instant, entre les villes et communes, les Régions et les Communautés, afin d'inscrire, dans un souci d'efficacité, les efforts de

Ik zal het thans onbestaande overleg met de steden en de gemeenten, de Gewesten en de Gemeenschappen op gang brengen, teneinde de inspanningen van de diverse actoren op elkaar af te

ces différents acteurs dans un cadre commun et d'instaurer une coordination nationale.

05.03 Joseph Arens (cdH) : Je pense également qu'avec de petits budgets on peut faire des miracles, comme la baleinière construite par Attert (près d'Arlon).

05.04 Armand De Decker, ministre (*en français*): Je vais très prochainement signer avec la République Démocratique du Congo un projet de rénovation du port de Kinshasa par le port de Bruxelles et du port de Matadi par le port d'Anvers; je souhaiterais aussi associer le port de Liège à la rénovation du port de Kisangani, le transport fluvial étant le moyen de transport le plus efficace et le moins cher au Congo.

Une vie commerciale peut ainsi reprendre dans tout le pays.

Le fleuve étant ensablé par endroits et ayant besoin d'une meilleure signalisation, nous travaillerons ensuite à sa navigabilité.

L'incident est clos.

La discussion des questions se termine à 11h.19.

stemmen en op nationaal niveau doeltreffend te coördineren.

05.03 Joseph Arens (cdH): Ik denk ook dat men met weinig middelen wonderen kan verrichten, zoals de gemeente Attert (bij Aarlen) dat in de DRC met de bouw van een vaartuig heeft gedaan.

05.04 Minister Armand De Decker (*Frans*): Eerstdaags zal ik met de DRC een akkoord ondertekenen over de modernisering van de haven van Kinshasa door de haven van Brussel en van de haven van Matadi door de haven van Antwerpen; tevens wil ik de haven van Luik bij de herinrichting van de haven van Kisangani betrekken, vermits de binnenscheepvaart in Congo het meest doeltreffende en goedkope vervoermiddel is.

Zo kan het economisch leven in gans het land weer op gang komen.

Doordat de rivier op sommige plaatsen verzand is en de bebakening aan verbetering toe is, zullen we vervolgens werk maken van haar bevaarbaarheid.

Het incident is gesloten.

De bespreking van de vragen eindigt om 11.19 uur.